

**TEST D'ACCES A LA PREPARATION  
AU CONCOURS D'ANIMATEUR INTERNE  
JEUDI 09 SEPTEMBRE 2010**

<b>NOM</b>	
<b>PRENOM</b>	
<b>COLLECTIVITE</b>	
<b>SERVICE</b>	

Ce fascicule de test contient 3 séquences d'exercices pour mesurer vos capacités à :

- 1- Maîtriser les codes de l'écrit ;
- 2- Analyser et reformuler ;
- 3- Structurer ses propos et connaissances professionnelles.

Le nombre des points attribués est indiqué pour chaque séquence et exercice. Pour valider ce test, vous devez aborder les 3 séquences.

L'objectif du test de positionnement :

Le test doit nous permettre d'apprécier votre capacité à suivre une préparation au concours d'animateur dans de bonnes conditions. Il va également nous aider à construire un parcours de formation adapté à vos besoins.

**Pour valider ce test, le candidat doit obligatoirement obtenir la moyenne**

**Ce dossier comporte 9 pages**

**Durée : 2h00**

**TOTAL :     /20**

**SEQUENCE 1 : MAITRISE DES CODES DE L'ECRIT (7 POINTS)**
**1- Soulignez et corrigez les fautes d'orthographe et de grammaire contenues dans cet extrait. (2 points)**

(...) Tout est nébuleux pour une structure de loisirs. Si je prends un animateur en accueil de loisirs, la probabilité pour qu'il est affaire un jour à l'Europe est nul. Les associations et les structures de loisirs ont souvent l'impression que l'Europe est une institution contrègnante, qui leurs interdit telle ou telle activité. Rappelons une nouvelle fois que l'Europe n'interdit rien. Prennons l'exemple de la fameuse directive européenne sur les services : pour toutes les activités réglementées qui ont fait au préalable l'objet d'un recensement, il n'y a aucun changement. (...)

*(Extrait d'un entretien avec Sylvie Banoun, sous-directrice à la Vie associative et à l'Education populaire au ministère de la Jeunesse et des Solidarités actives, Le Journal de l'Animation n° 109, Mai 2010)*

**2- Complétez les phrases suivantes par des éléments de votre choix en vous assurant de leur correction grammaticale et syntaxique (construction de la phrase) (3points)**

Malgré.....

.....

Quelles que soient .....

.....

Je n'aurais pas acheté cette voiture.....

.....

Il ne sait pas quel .....

.....

Bien que.....

Si je travaillais le dimanche,.....

**3- Complétez les phrases suivantes en conjuguant le verbe entre parenthèses au temps qui convient et en effectuant les accords nécessaires. (2 points)**

Je ne (pouvoir)..... pas venir demain.

Je (pouvoir)..... venir si j'avais plus de temps.

Les activités auxquelles il (participer) ..... à plusieurs reprises étaient intéressantes.

Les enfants qu'elle (surveiller)..... à plusieurs reprises le mois dernier l'ont beaucoup appréciée.

**SEQUENCE 2 : ANALYSE ET REFORMULATION (8 POINTS)**

***Lire le texte suivant :***

**Briser les barrières culturelles et linguistiques**

L'Office franco-allemand pour la jeunesse (Ofaj) œuvre depuis plus de quarante ans à resserrer les liens qui nous unissent au peuple allemand. Son savoir-faire, qui n'est plus à prouver, est mis à la disposition de tous les citoyens de chaque côté du Rhin, animateurs compris.

« Lors d'une rencontre binationale, si un animateur propose à des jeunes Français de participer, par exemple, à un jeu de pistes au sein d'une ville, ils finiront tous par échanger, par découvrir les spécificités de l'autre et par apprendre et mémoriser du vocabulaire. En effet, la durabilité de ce qui reste est liée à la réflexion. »

Les paroles d'Elisabeth Berger, chef du Bureau Formation interculturelle à l'Ofaj sont limpides : on ne s'improvise pas animateur linguistique, quelles que soient nos qualités professionnelles. De plus, il est primordial de veiller à ce que les échanges soient pensés en amont. « Il faut que le partage soit fondé lorsqu'on monte un projet de ce type, il doit toujours déboucher sur un réel apprentissage interculturel. De plus, au-delà des aspects linguistiques et pédagogiques, on a besoin de se comprendre soi-même, afin de comprendre l'autre ».

***Formations biculturelles***

L'Ofaj propose ainsi un grand nombre de formations en direction des animateurs. « Il est difficile de résumer toutes celles présentées dans notre catalogue. Disons que certaines vous apprennent comment impulser une dynamique au sein d'un groupe biculturel, et générer des apprentissages culturels. Bien entendu, il y en a aussi qui forment aux méthodes linguistiques facilitant la communication. Sans échanges, il ne peut y avoir d'apprentissages. D'autres formations plus généralistes sont des introductions à la pédagogie de l'action ou touchent à des sujets comme le racisme et les discriminations. Nous proposons aussi un Bafa-JuLeiCa, c'est-à-dire une formation rassemblant les formations de base et validée par un double certificat franco-allemand. »

« Toutes nos formations sont interculturelles, leur public est donc composé à la fois de Français et d'Allemands. Les participants peuvent ainsi plus facilement découvrir les spécificités culturelles de l'autre, comparer leurs méthodes d'animation ou travailler l'apprentissage linguistique. En outre, cela engendre des questionnements croisés et établit un véritable dialogue. »

*Volet recherches*

« Nous sommes également chargés d'études plus précises. Ces dernières sont toujours réalisées en binôme et portent sur des questions comme la perception de la citoyenneté européenne par les jeunes de banlieue en France et en Allemagne.

Les jeunes ont aujourd'hui le sentiment d'être européens. Cependant, il faut sans cesse stimuler ce sentiment d'appartenance et le rendre plus fort en organisant des rencontres ainsi qu'en développant les échanges universitaires et les échanges en formation professionnelle. Ainsi, ils s'ouvriront et seront plus mobiles à l'âge adulte, plus aptes à voyager et à travailler à l'étranger ».

*(Dossier pro, Le Journal de l'Animation Mai 2010 n° 109)*

**1- Donner la signification des termes ou expressions suivants en proposant soit un synonyme de même nature, soit une explication. (2 points)**

**Spécificité :** .....

.....

**En amont :** .....

.....

**Impulser :** .....

.....

**Engendrer :** .....

.....





**SEQUENCE 3 : STRUCTURATION DES PROPOS ET  
CONNAISSANCES PROFESSIONNELLES (5 POINTS)**

**1- Comment expliqueriez-vous la citoyenneté européenne à des jeunes?  
(2,5 points)**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**2- Donnez des exemples de situations professionnelles dans lesquelles un animateur peut être amené à travailler dans le contexte de la Communauté européenne. (2,5 points)**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....





**INDICATIONS DE CORRECTION DU TEST D'ACCES A LA  
PREPARATION AU CONCOURS D'ANIMATEUR  
TERRITORIAL**

**JEUDI 9 SEPTEMBRE 2010**

Le test d'accès à la préparation au concours d'animateur est à la fois un test de pré requis et un test de positionnement. Il doit permettre d'accueillir en formation les agents détenteurs d'un niveau déterminé de compétences écrites et de raisonnement puis d'orienter le contenu de la formation en fonction de leur besoin.

### SEQUENCE 1 : MAITRISE DES CODES DE L'ECRIT (7 POINTS)

1. **Soulignez et corrigez les fautes d'orthographe et de grammaire contenues dans cet extrait. (2 points)**

**Attribuer 0,25 point par faute repérée et corrigée.**

(...) Tout est nébuleux pour une structure de loisirs. Si je prends un animateur en accueil (**accueil**) de loisirs, la probabilité pour qu'il est (**ait**) affaire un jour à l'Europe est nul (**nulle**). Les associations et les structures de loisirs ont souvent l'impression que l'Europe est une institution contrègnante (**contraignante**), qui leurs (**leur**) interdit telle ou telle activité. Rappellons (**rappelons**) une nouvelle fois que l'Europe n'interdit rien. Prennons (**prenons**) l'exemple de la fameuse directive européenne sur les services : pour toutes les activités réglementées qui ont fait au préalable l'objet d'un recenssement (**recensement**), il n'y a aucun changement. (...)

*(Extrait d'un entretien avec Sylvie Banoun, sous-directrice à la Vie associative et à l'Education populaire au ministère de la Jeunesse et des Solidarités actives, Le Journal de l'Animation n° 109, Mai 2010)*

2. **Complétez les phrases suivantes par des éléments de votre choix en vous assurant de leur correction grammaticale et syntaxique (construction de la phrase) (3points)**

*A l'appréciation du correcteur. Attribuer 0,5 point à chaque phrase correcte des points de vue grammatical, syntaxique et logique. Proposition :*

**Malgré son enthousiasme, il ne parvient pas toujours à motiver son groupe.**

**Quelles que soient leurs difficultés, il faut les aider.**

**Je n'aurais pas acheté cette voiture si j'avais eu davantage de moyens.**

**Il ne sait pas quel membre de l'équipe était absent ce matin.**

**Bien que nous soyons nombreux, on constate parfois un manque d'effectif.**

**Si je travaillais le dimanche, je prendrais un autre jour de la semaine en repos.**

**3. Complétez les phrases suivantes en conjuguant le verbe entre parenthèses au temps qui convient et en effectuant les accords nécessaires. (2 points)**

*Attribuer 0,5 point par verbe correctement corrigé*

Je ne **pourrai** pas venir demain.

Je **pourrais** venir si j'avais plus de temps.

Les activités auxquelles il **a participé** à plusieurs reprises étaient intéressantes.

Les enfants qu'elle **a surveillés** à plusieurs reprises le mois dernier l'ont beaucoup appréciée.

## SEQUENCE 2 : ANALYSE ET REFORMULATION (8 POINTS)

***Lire le texte suivant :***

### **Briser les barrières culturelles et linguistiques**

L'Office franco-allemand pour la jeunesse (Ofaj) œuvre depuis plus de quarante ans à resserrer les liens qui nous unissent au peuple allemand. Son savoir-faire, qui n'est plus à prouver, est mis à la disposition de tous les citoyens de chaque côté du Rhin, animateurs compris.

« Lors d'une rencontre binationale, si un animateur propose à des jeunes Français de participer, par exemple, à un jeu de pistes au sein d'une ville, ils finiront tous par échanger, par découvrir les spécificités de l'autre et par apprendre et mémoriser du vocabulaire. En effet, la durabilité de ce qui reste est liée à la réflexion. »

Les paroles d'Elisabeth Berger, chef du Bureau Formation interculturelle à l'Ofaj sont limpides : on ne s'improvise pas animateur linguistique, quelles que soient nos qualités professionnelles. De plus, il est primordial de veiller à ce que les échanges soient pensés en amont. « Il faut que le partage soit fondé lorsqu'on monte un projet de ce type, il doit toujours déboucher sur un réel apprentissage interculturel. De plus, au-delà des aspects linguistiques et pédagogiques, on a besoin de se comprendre soi-même, afin de comprendre l'autre ».

### *Formations biculturelles*

L'Ofaj propose ainsi un grand nombre de formations en direction des animateurs. « Il est difficile de résumer toutes celles présentées dans notre catalogue. Disons que certaines vous apprennent comment impulser une dynamique au sein d'un groupe biculturel, et générer des apprentissages culturels. Bien entendu, il y en a aussi qui forment aux méthodes linguistiques facilitant la communication. Sans échanges, il ne peut y avoir d'apprentissages. D'autres formations plus généralistes sont des introductions à la pédagogie de l'action ou touchent à des sujets comme le racisme et les discriminations. Nous proposons aussi un Bafa-JuLeiCa, c'est-à-dire une formation rassemblant les formations de base et validée par un double certificat franco-allemand. »

« Toutes nos formations sont interculturelles, leur public est donc composé à la fois de Français et d'Allemands. Les participants peuvent ainsi plus facilement découvrir les spécificités culturelles de l'autre, comparer leurs méthodes d'animation ou travailler l'apprentissage linguistique. En outre, cela engendre des questionnements croisés et établit un véritable dialogue. »

### *Volet recherches*

Nous sommes également chargés d'études plus précises. Ces dernières sont toujours réalisées en binôme et portent sur des questions comme la perception de la citoyenneté européenne par les jeunes de banlieue en France et en Allemagne.

Les jeunes ont aujourd'hui le sentiment d'être européens. Cependant, il faut sans cesse stimuler ce sentiment d'appartenance et le rendre plus fort en organisant des rencontres ainsi qu'en développant les échanges universitaires et les échanges en formation professionnelle. Ainsi, ils s'ouvriront et seront plus mobiles à l'âge adulte, plus aptes à voyager et à travailler à l'étranger.

*(Dossier pro, Le Journal de l'Animation Mai 2010 n° 109)*

**1- Donner la signification des termes ou expressions suivants en proposant soit un synonyme de même nature, soit une explication. (2 points)**

*A l'appréciation du correcteur. Pour obtenir 0,5 point par terme expliqué, le candidat devra avoir respecté la nature grammaticale du mot cible et ne pas expliquer un verbe à l'aide d'un nom, par exemple.*

**Spécificité :** **particularité**

**En amont :** **au préalable**

**Impulser :** **initier, créer, inciter**

**Engendrer :** **créer, causer, constituer**

**2- Résumer le texte « brises les barrières culturelles et linguistiques) en 7 phrases (3 points)**

*A l'appréciation du correcteur. Pour obtenir 3 points, le candidat devra éviter la paraphrase, (il pourra reprendre certains mots mais pas des passages entiers), identifier les éléments essentiels et produire un texte informatif. Retirer 0,25 point par faute d'orthographe, de grammaire et de syntaxe. Proposition :*

**Depuis plus de quarante ans, l'objectif de l'Office franco-allemand pour la jeunesse (Ofaj) est de consolider les relations entre la France et l'Allemagne en mettant ses compétences à la disposition d'acteurs de part et d'autre de la frontière.**

**Des animations franco-allemandes permettent aux participants de parvenir à une connaissance de la culture et de la langue de l'autre qui s'installe dans la durée.**

**Elisabeth Berger, chef du Bureau Formation interculturelle à l'Ofaj, souligne l'importance du travail de préparation d'une animation bi-nationale dont le**

succès reposera sur le partage et l'inter culturalité. Pour obtenir ce résultat, un grand nombre de formations destinées aux animateurs sont proposées par l'Ofaj, certaines axées sur l'aspect linguistique, sur la dynamique inter culturelle, ou la sensibilisation au racisme, d'autres pouvant déboucher sur l'obtention d'un Bafa spécialisé. Ces formations sont également multiculturelles, puisqu'elles regroupent des professionnels des deux cultures, ce qui permet une mise en pratique directe.

L'ofaj est également chargé d'effectuer des recherches sur la citoyenneté européenne chez les jeunes des banlieues et organise, à cette occasion, des manifestations, des dispositifs, des cursus et des programmes visant à favoriser les échanges. L'enjeu est de permettre aux jeunes une ouverture, une sensibilisation et une réactivité qui devraient leur permettre d'envisager plus facilement des séjours touristiques comme professionnels en Europe.

**3- Expliquer l'extrait suivant « En effet, la durabilité de ce qui reste est liée à la réflexion. »(3 points)**

*A l'appréciation du correcteur. Le candidat devra, pour obtenir 3 points, développer une explication des termes, puis commenter brièvement la phrase. Retirer 0,25 point par faute d'orthographe, de grammaire et de syntaxe. Proposition :*

Elisabeth Berger veut dire que pour que les apports des rencontres bi-culturelles soient acquis et restent dans les esprits des participants, il faut que ces derniers aient eu l'occasion de s'approprier les enseignements linguistiques et culturels. Cette appropriation se fera par le vécu, l'échange et la mise en perspective, peut-être à l'aide de débats ou de conversations informelles afin que la compréhension s'effectue en profondeur et définitivement.

**SEQUENCE 3 : STRUCTURATION DES PROPOS ET  
CONNAISSANCES PROFESSIONNELLES (5 POINTS)**

**1- Comment expliqueriez-vous la citoyenneté européenne à des jeunes? (2,5 points)**

*A l'appréciation du correcteur. Le candidat pourra ici soit répondre de manière théorique en fournissant une définition de la citoyenneté européenne, soit en proposant des activités d'animation permettant de sensibiliser les jeunes à cette problématique, le mieux étant qu'il concilie les 2. Retirer 0,25 point par faute d'orthographe, de grammaire et de syntaxe.*

**L'enjeu peut-être de leur permettre d'articuler leur sentiment d'appartenance ou de citoyenneté française avec la citoyenneté européenne et de montrer qu'il s'agit bien d'une complémentarité. Paradoxalement, générer le sentiment d'une citoyenneté européenne peut permettre de réactiver un sentiment d'appartenance à la citoyenneté française. Il s'agira donc de mener une réflexion sur ce qui constitue la citoyenneté pour mettre en évidence qu'à l'heure actuelle, la citoyenneté européenne n'a pas la même connotation juridico-politique que la citoyenneté nationale et qu'elle s'inscrit, précisément, dans une attitude d'ouverture et de communauté envers des cultures dont les différences sont connues et acceptées comme des occasions de rencontres, d'échanges et d'enrichissements, aussi bien personnels que professionnels.**

**Les activités proposées pour étayer cette prise de conscience pourront donc être des débats, échanges, constitutions de groupes multi-culturels que des projets plus spécialisés et axés sur l'identification et l'appropriation du patrimoine linguistique et culturel.**

**2- Donnez des exemples de situations professionnelles dans lesquelles un animateur peut être amené à travailler dans le contexte de la Communauté européenne. (2,5 points)**

*A l'appréciation du correcteur. Pour obtenir 2,5 points, le candidat devra au moins fournir 3 exemples. Retirer 0,25 point par faute d'orthographe, de grammaire et de syntaxe. Proposition :*

**Organiser un séjour dans un pays limitrophe, accueillir des primo-arrivants au sein de sa structure, élaborer une activité autour des institutions européennes ou des traditions d'un Etat-membre de la communauté, financer une action spécifique en essayant d'obtenir une subvention des fonds structurels européens, mettre en place un jumelage avec une structure d'un pays de la CEE, appliquer une réglementation communautaire dans son centre...**